

## 香港：H7N9 鳥インフルエンザ 3人目確診

全球流感资讯网 kickingbird www.flu.org.cn 2014-01-09 06:37 来源：香港政府新闻网

衛生防護センター梁挺雄總監は、「香港で三人目の A 型鳥インフルエンザ (H7N9) の患者が出たが、外地からの輸入を疑っている。患者は、深水埗の 65 歳男性で、危篤状態にある」と発表した。

(宮本注：香港政府発表は上記部分のみ)

梁挺雄總監は、本日 (1 月 8 日) メディアに対して、この男性が

長期疾患を患っていたこと、

1 月 3 日に発症したこと、

1 月 7 日にクイーンマリー病院の 救急外来を受診したこと、

肺部感染症ということで入院したこと、

その後、病状が悪化したため、ICU に移されたこと、

公衆衛生化学検査サービス所で本日、彼のスワブ検体が H7N9 ウィルス陽性反応となったことなどを明かした。

梁挺雄總監は、「初歩データに拠ると、患者は 1 月 1 日から 2 日にかけて家族と深圳に行き、1 月 1 日に活禽を販売しているウェットマーケット (宮本注：清潔を保つため何時も床を水で洗っている生鮮市場のこと) を訪れており、患者が香港にいる間は、深水埗北河街の市政府ビル入り口には行ったが、市街には入ってはいない」と語った。

患者は、現在隔離されている。

患者には 1 名の濃厚接触者がいるが、患者の家族であり、現時点では症状は出ておらず、入院して観察を受けている。当局弁公室は、病院に対し、同一病棟の患者や医療スタッフと見舞人に対する医学観察を行っている。

梁挺雄總監は、「H7N9 が発見されて以来、夏期の 7~8 月に大陸では 2 件発生していたが、10 月に入り、気温が低下してからはこれまで既に 20 人が見つかっており、夏期の 10 倍となっている」と指摘した。

梁挺雄總監は、『影響を受けた地区に行く際には家禽を扱うウェットマーケットに行くことを避け、活禽との接触を避け、鳥類に接触した場合は、速やかに手を洗うこと。医療スタッフは特に影響を受けた地区と鳥類との接触歴のある患者に留意すること。影響を受けた地区を訪問した人が香港に戻って健康状態がすぐれない場合には、医師に自らの渡航歴と鳥類との接触歴の有無について告げるべきだ』と警鐘をならしている。

<http://www.flu.org.cn/scn/news-17384.html>

## China: Hong Kong Diagnosed the Third case of H7N9

Global Influenza Information Network kickingbird www.flu.org.cn 2014-01-09 06:37 Source: Hong Kong Government News

Liang Tingxiong, director of the Center for Health Protection, told that Hong Kong diagnosed the third case of avian influenza A (H7N9), suspected to be imported from out of Hong Kong,

Patient (FT#157) is;

Name: Not opened

Gender: Male

Age: 65 years old

Current Domicile: Sham Shui Po in Hong Kong (<http://map.flu.org.cn>)

Current Situation: In critical condition

Liang Tingxiong today (January 8, 2014) told the media that;

The man has a prolong disease.He became ill on January 3, 2014. He was admitted to the Accident and Emergency Department of the Queen Mary Hospital for admission due to the lungs infection on 7 January. Afterward, his disease got worse, transferred to the ICU for further treatment. The Public Health Laboratory Services today confirmed that its nasopharyngeal secretions were positive for the H7N9 virus.

Liang Tingxiong told, according to preliminary information, the patient went to Shenzhen from January 1 to 2, 2014, and visited a wet market to buy live poultry on January 1, 2014. The patient, when he was in Hong Kong, went through the Sham Shui Po North River Street Municipal Government entrance, but did not enter the market in the town.

The patient is currently isolated and quarantined. He has one (1) close contact who is the patient's family, there is no symptoms currently, is receiving the medical observation. The authority also has been conducting medical observation of patients, health care workers and the patients who were in the same ward.

Liang Tingxiong pointed out that since the discovery of the H7N9 case, two cases were confirmed in the Mainland from July to August, however, since the weather has become colder in October, more than 20 cases had been diagnosed, 10 times more than that in the summer.

He reminds the public, when visiting the affected areas, he should avoid wet market to buy live poultry and avoid contact with live poultry, should contact the birds, immediately wash hands. Health care workers should pay special attention to those who have visited the affected area and have a history of bird contact. If there is any discomfort, if the person returned to Hong Kong from the affected area, he should tell the doctor of his history of travel and the history of bird contact.

..... 以下は中国語原文 .....

## 中国：香港确诊第三宗 H7N9 个案

全球流感资讯网 kickingbird www.flu.org.cn 2014-01-09 06:37 来源：香港政府新闻网

卫生防护中心总监梁挺雄表示，香港确诊第三宗甲型禽流感（H7N9）个案，怀疑从外地传入，患者是一名居于深水埗(<http://map.flu.org.cn>)的 65 岁男子，情况危殆。

梁挺雄今日（1月8日）向传媒表示，该男子有长期病患，1月3日发病，1月7日到玛丽医院急症室求医，因肺部感染入院。其后病情恶化，转往深切治疗部治理。公共卫生化验服务处今日证实，他的鼻咽分泌样本对 H7N9 病毒呈阳性反应。

梁挺雄说，根据初步资料，病人1月1日至2日曾与家人到深圳，并于1月1日路经一个有售卖活家禽的湿货街市。病人在香港间中途经深水埗北河街市政大厦入口，但没有进入街市。

病人目前被隔离检疫。他有一名密切接触者，是患者家人，现时没有病征，会入院接受观察。当局亦会对医院同一病区的病人、医护人员和探病者进行医学监察。

梁挺雄指出，自发现 H7N9 个案以来，夏季7至8月内地确诊两宗个案，但自10月天气转凉至今已确诊逾20宗，较夏季多10倍。

他提醒市民到受影响地区时，应避免到售卖活家禽的湿货街市，避免接触活家禽，接触禽鸟后则须洗手。医护人员应特别留意曾到受影响地区和与禽鸟接触史的病人。到受影响地区的人士回港后如有不适，应告诉医生其外游史和禽鸟接触史。

相关链接：

[http://sc.news.gov.hk/TuniS/www.news.gov.hk/tc/categories/health/html/2014/01/20140108\\_222745.shtml?pickList=ticker](http://sc.news.gov.hk/TuniS/www.news.gov.hk/tc/categories/health/html/2014/01/20140108_222745.shtml?pickList=ticker)